

**GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA**  
**Office of the Chief Financial Officer**  
**Office of Tax and Revenue**



**Ngày:** October 8, 2009

**Người nhận:** TẤT CẢ CÁC CƠ SỞ BÁN LẺ, CƠ SỞ ĐIỀU HÀNH MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG và NHỮNG NGƯỜI BÁN RONG LIÊN QUAN TỚI SẢN PHẨM THUỐC LÁ ĐIỀU TẠI DISTRICT OF COLUMBIA

**Về việc:** Tăng Thuế Thuốc Lá Điều, Xi Gà Cỡ Nhỏ và Thuốc Lá Hít Dạng Ướt

**Bảng tin số: 2009-08**

Bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười, 2009, thuế thuốc lá tại District of Columbia sẽ tăng và một khoản thuế mới đối với "các loại xì gà cỡ nhỏ" và "thuốc lá hít dạng ướt" sẽ được thi hành. Thuế bán thuốc lá điều sẽ tăng từ 10¢ lên 12.5¢ đối với mỗi điếu thuốc lá, do đó mức thuế sẽ tăng lên thành \$2.50 cho một gói thuốc lá 20 điếu và \$3.125 cho một gói thuốc lá 25 điếu. Mức thuế áp dụng cho việc bán hoặc sở hữu "xì gà cỡ nhỏ" là 12.5¢ mỗi điếu xì gà cỡ nhỏ. "Xì gà cỡ nhỏ" có nghĩa là bất kỳ loại xì gà nào, không phải là xì gà hảo hạng, có trọng lượng không quá 4 1/2 pao/một ngàn điếu. Ngoài ra, áp dụng thuế đối với việc bán hoặc sở hữu "thuốc lá hít dạng ướt" ở mức 30¢ một ao-xơ. "Thuốc lá hít dạng ướt" có nghĩa là bất kỳ loại thuốc lá nào dạng bột, nghiền, xắt cực nhỏ, không nhằm mục đích để hút và không nhằm mục đích đặt vào trong khoang mũi.

Mức thuế mới áp dụng cho lượng thuốc lá điếu đã từng được dán tem hiện có tại cơ sở, trong đó bao gồm cả thuốc lá điếu trong máy bán hàng tự động, và toàn bộ lượng xì gà cỡ nhỏ và thuốc lá hít dạng ẩm hiện có tại cơ sở của các Hãng Bán Sỉ, Tiệm Bán Lẻ và Những Người Bán Rong để bán trên thị trường DC.

Quý vị phải tiến hành kiểm kê hàng hóa trước khi bắt đầu hoạt động kinh doanh vào ngày 1 tháng Mười, 2009. Cần kiểm kê thuốc lá điếu có tem DC, thuốc xì gà cỡ nhỏ và thuốc lá hít dạng ẩm hiện có tại cơ sở để xác định mức thuế sàn của quý vị. Kèm theo đây là bản khai thuế sàn và các hướng dẫn. Xin vui lòng gửi bản khai thuế này và số tiền trả trước ngày 21 tháng Mười, 2009, tới Office of Tax and Revenue, Audit Division, Cigarette Tax Enforcement Unit, P.O. Box 556, Washington, DC 20044.

Nếu không nộp bản khai thuế sàn và gửi tiền trước ngày 21 tháng Mười, 2009, quý vị sẽ bị phạt và phải trả lãi suất, và có thể bị truy tố hình sự. Ngoài ra, giấy phép bán thuốc lá được cấp cho quý vị có thể bị đình chỉ hoặc hủy bỏ.

Các công ty khai thuế có thể khai thuế kết hợp và nộp bản khai thuế thay mặt cho tất cả các địa điểm chi nhánh. Bản khai thuế kết hợp cần có phần báo cáo tóm lược về lượng hàng lưu kho của mỗi chi nhánh phải trả thuế sàn cho thuốc lá điếu, xì gà cỡ nhỏ và thuốc lá hít dạng ướm. Ngoài ra, mỗi chi nhánh cũng cần phải lưu một bản sao của sổ sách kiểm kê hàng lưu kho và bản khai thuế sàn tại địa điểm kinh doanh để xem xét. Nếu một công ty khai thuế muốn để mỗi chi nhánh nộp bản khai thuế sàn, các hướng dẫn cách khai thuế cho trường hợp khai thuế sàn riêng sẽ áp dụng.

Các cơ sở điều hành máy bán hàng tự động phải gửi một danh sách tất cả các máy bán hàng trong đó có ghi địa điểm đặt máy cùng với bản khai thuế sàn. Mức thuế này có thể được tính dựa trên lượng hàng lưu kho thực tế theo máy hoặc theo hình thức trả một mức thuế cố định cho mỗi máy, như được ghi trong bản khai thuế.

Kèm theo thông báo này là tờ Các Thắc Mắc Thường Gặp (FAQ) về việc khai thuế sàn cho thuốc lá điếu. Một bản sao của thông báo này và các thắc mắc thường gặp (có nhiều bản dịch khác nhau) hiện có trên trang web của chúng tôi tại [www.taxpayerservicecenter.com](http://www.taxpayerservicecenter.com). Đồng thời, trang web của chúng tôi cũng có mẫu đơn khai thuế sàn và các hướng dẫn.

Mọi thắc mắc về thay đổi luật này xin gửi tới Office of Tax and Revenue, Audit Division, tại (202) 442-6602, hoặc qua email tại [sherri.weithers@dc.gov](mailto:sherri.weithers@dc.gov).

Xin cảm ơn sự hợp tác của quý vị.